

ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ



ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ



ΠΑΜΠΟΝΤΙΑΚΗ  
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ  
ΕΛΛΑΔΟΣ



ΠΟΝΤΙ  
-α-  
κή

Όψεις του σήμερα,  
προοπτικές του αύριο.  
Σκιαγραφώντας δρόμους  
και διαδρομές...

Διεθνές  
Επιστημονικό  
Συνέδριο

Πολιτιστικό Κέντρο Φλώρινας  
Λίθουσα " Θεόδωρος Αγγελόπουλος"

30 Σεπτεμβρίου  
& 1-2 Οκτωβρίου

# πρό γραμ μα

Φλώρινα, 30/9-1,2/10/2022, Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο,  
«Ποντι-α-κή: Όψεις του σήμερα, προοπτικές του αύριο,  
Σκιαγραφώντας δρόμους και διαδρομές.»

Παρασκευή 30 Σεπτεμβρίου 2022  
Friday, 30<sup>th</sup> September 2022

Τελετή Έναρξης Συνεδρίου  
Opening Ceremony of the Congress

Παρουσίαση: Παναγιώτης Θεοδορίδης, Τραγουδιστής - Παρουσιαστής  
Presentation: Panagiotis Theodoridis, Singer - Presenter

- 19:30 Έναρξη τελετής  
Opening
- 19:45 Χαιρετισμοί Επισήμων  
Official salutations
- 20:30 Βράβευση τιμώμενων προσώπων για την προσφορά τους  
στην Ποντιακή  
Award ceremony for the guests of honor for their contribution  
to the Pontic Greek
- 21:00 Κήρυξη Έναρξης Συνεδρίου  
Congress Opening
- 21:05 Τοποθέτηση Επιστημονικής Επιτροπής  
Announcement of the Scientific Committee
- «Ποντι-α-κή: Όψεις του σήμερα, προοπτικές του αύριο.  
Σκιαγραφώντας δρόμους και διαδρομές.»*  
*«Pontic Greek Variety: Aspects of present, prospects of future.  
Marking roads and routes.»*

Διεθνές  
Επιστημονικό  
Συνέδριο



ΠΑΜΠΟΝΤΙΑΚΗ  
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ  
ΕΛΛΑΔΟΣ

# pro gram

Florida, 30/9-1,2/10/2022, International Scientific Congress,  
"Pontic Greek Variety: Aspects of present, prospects of future  
- Marking roads and routes".

**Σάββατο 1 Οκτωβρίου 2022**

Saturday, 1<sup>st</sup> October 2022

10:30 Προσέλευση Συνεδριών - Έναρξη Εργασιών  
Arrivals - Beginning

## Συνεδρία 1<sup>η</sup> 1<sup>st</sup> Session

**Πρόεδρος: Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη, Ομότιμη Καθηγήτρια Γλωσσολογίας, Α.Π.Θ.**  
Chairperson: Anna Anastasiadi-Simeonidi, Professor Emeritus of Linguistics, A.U.Th.

11:00-11:25

**Πέτρος Καρατσαρέας**

Petros Karatsareas

Επικουρος Καθηγητής Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο  
Westminster, Λονδίνο

Assistant Professor of English Language and Linguistics, University of  
Westminster, London

*«Οι ποντιακές ποικιλίες ως κλειδί για τη μελέτη της διαχρονίας των  
μικρασιατικών διαλέκτων.»*

*«Pontic varieties as a key factor in the research of the dialects' diachrony  
in Asia Minor.»*

Γλώσσα εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

11:25-11:50

**Svetlana Berikashvili**

Ερευνήτρια Αγγλικής Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Georg-August,  
Göttingen, Πανεπιστήμιο Iliia State, Τιφλίδα

Researcher of English Philology, Georg-August University of Göttingen  
& Iliia State University, Tbilisi

*«Η οριστικότητα της ομιλούμενης ποντιακής στη Γεωργία.»*

*«Definiteness in Pontic Greek spoken in Georgia.»*

Γλώσσα εισήγησης: Αγγλικά

Lecture's language: English

11:50-12:15

**Maxim Kisilier**

Αναπληρωτής Καθηγητής Νέας Ελληνικής Γλωσσολογίας,  
Πανεπιστήμιο Αγίας Πετρούπολης

Associate Professor of Modern Greek Linguistics,  
University of Saint Petersburg

*«Ποντιακή διάλεκτος και ψηφιακές τεχνολογίες.»*

*«Pontic dialect and digital technologies.»*

Γλώσσα εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

**International  
Scientific  
Congress**



PANPONTIAN  
FEDERATION  
OF GRBSCG

# πρό γραμ μα

Φλώρινα, 30/9-1,2/10/2022, Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο,  
«Ποντιακή: Όψεις του σήμερα, προοπτικές του αύριο,  
Σκιαγραφώντας δρόμους και διαδρομές.»

12:15-12:30 **Διάλειμμα**  
Break

12:30-12:55 **Δημήτρης Παπαζαχαρίου**  
Dimitris Papazachariou  
Αναπληρωτής Καθηγητής Γλωσσολογίας, Πανεπιστήμιο Πατρών  
Associate Professor of Linguistics, University of Patras

*«Γλωσσική επαφή και δημιουργία μίας νέας Ποντιακής Κοινής:  
Άγιος Βαρθολομαίος Φλώρινας.»*  
*«Language contact and creation of a new Pontic Greek Koiné:  
Agios Vartholomeos of Florina.»*

Γλώσσα εισήγησης: Ελληνικά  
Lecture's language: Greek

12:55-13:20 **Μαρία Καραλή**  
Maria Karali  
Επίκουρη Καθηγήτρια, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης  
Assistant Professor, Aristotle University of Thessaloniki

*«Ποντιακό αλφάβητο και τα διακριτικά του χαρακτηριστικά.»*  
*«The Pontic alphabet and its distinctive characteristics.»*

Γλώσσα εισήγησης: Ελληνικά  
Lecture's language: Greek

13:20-13:40 **Συμπεράσματα - Συζήτηση - Λήξη συνεδρίου**  
Conclusions - Discussion - End of Session

# pro gram

Florida, 30/9-1,2/10/2022, International Scientific Congress,  
"Pontic Greek Variety: Aspects of present, prospects of future  
- Marking roads and routes".

17:15 Προσέλευση Συνέδρων  
Arrivals

## Συνεδρία 2<sup>η</sup> 2<sup>nd</sup> Session

**Πρόεδρος: Κωνσταντίνος Ντίνας, Καθηγητής Γλωσσολογίας, Π.Δ.Μ.**  
*Chairperson: Konstantinos Ntinis, Professor of Linguistics, U.O.W.M.*

17:30-17:55

**Μαριλένα Καρυολαίμου**

Marilena Kariolempou

Καθηγήτρια Γλωσσολογίας, Πανεπιστήμιο Κύπρου

Professor of Linguistics, University of Cyprus

*«Ποντιακή, ελληνικές ποικιλίες της περιφέρειας και  
γλώσσες απειλούμενες με εξαφάνιση.»*

*«Pontic Greek variety, regional Greek varieties and  
endangered languages.»*

Γλώσσα εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

17:55-18:20

**Andreea Pascaru**

Ανθρωπογλωσσολόγος, Vanishing Languages and Cultural Heritage  
Commission, Βιέννη

Linguistic Anthropologist, Vanishing Languages and Cultural Heritage  
Commission, Vienna

*«Προκλήσεις στη διατήρηση των γλωσσών πολιτισμικής κληρονομιάς:  
Η Ποντιακή στη Βόρεια Ελλάδα. Μία μελέτη περίπτωσης.»*

*«Challenges in the preservation of heritage languages: Pontic Greek in  
Northern Greece. A case study.»*

Γλώσσα εισήγησης: Αγγλικά

Lecture's language: English

18:20-18:45

**Αναστασία Μαχαίριδου**

Anastasia Machairidou

Φιλολόγος, Μ.Α. Γλωσσολόγος, Διαπ. Εκπ/τρια Ποντιακής Διαλέκτου

Philologist, Master of Arts in Linguistics, Certificated Educator of the  
Pontic Greek

*«Η Ποντιακή Κοινωνιο-ιδιομένη: από τους κληροδότες στους  
κληρονόμους και από την κατάκτηση στην εκμάθηση.»*

*«Pontic Greek Socio-viewed: from the legators to the  
inheritors and from acquisition to learning.»*

Γλώσσα εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

**International  
Scientific  
Congress**



PANPONTIAN  
FEDERATION  
OF GRBSCG

# πρό γραμ μα

Φλώρινα, 30/9-1,2/10/2022, Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο,  
«Ποντιακή: Όψεις του σήμερα, προοπτικές του αύριο,  
Σκιαγραφώντας δρόμους και διαδρομές.»

18:45-18:55 **Διάλειμμα**  
Break

18:55-19:20

**Μαρίνα Τζακόστα**

Marina Tzakosta

Καθηγήτρια Γλωσσολογίας, Πανεπιστήμιο Κρήτης

Professor of Linguistics, University of Crete

*«Η θέση των τοπικών γλωσσών στο γλωσσικό τοπίο: στάσεις ομιλητών,  
διαλεκτικές ταυτότητες και πρακτικές γλωσσικής διδασκαλίας.»*

*«The place of indigenous languages in the linguistic landscape: speakers'  
attitudes, dialectal identities and methods in language teaching.»*

Γλώσσα Εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

19:20-19:40

**Φοίβος Παναγιωτίδης**

Phoivos Panagiotidis

Καθηγητής Θεωρητικής Γλωσσολογίας, Πανεπιστήμιο Κύπρου

Professor of Theoretical Linguistics, University of Cyprus

*«Γλώσσα, διάλεκτος, ιδίωμα: τί είναι τα ποντιακά;»*

*«Language, dialect, idiom: what is Pontic Greek?»*

Γλώσσα Εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

19:40-20:00

**«Στρογγυλή Τράπεζα»**

«Open Discussion, Round Table»

*«Τι είναι τελικά η ποντιακή...;»*

*«What is Pontic Greek, after all...?»*

20:00-20:20

**Συμπεράσματα - Συζήτηση - Λήξη Συνεδρίας**

Conclusions - Discussion - End of Session

Διεθνές  
Επιστημονικό  
Συνέδριο



ΠΑΜΠΟΝΤΙΑΚΗ  
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ  
ΕΛΛΗΝΩΝ

# pro gram

Florida, 30/9-1,2/10/2022, International Scientific Congress,  
"Pontic Greek Variety: Aspects of present, prospects of future  
- Marking roads and routes".

**Κυριακή 2 Οκτωβρίου 2022**

Sunday, 2<sup>nd</sup> October 2022

10:00 Προσέλευση Συνέδρων - Συνέχεια εργασιών  
Arrivals - Continuation

## Συνεδρία 3

3<sup>rd</sup> Session

**Πρόεδρος: Μαρίνα Τζακόστα, Καθηγήτρια Γλωσσολογίας, Π.Κ.**

*Chairperson: Marina Tzakosta, Professor of Linguistics, U.O.K.*

10:15-10:40

**Αρχόντισσα Κωνσταντινίδου**

Archontissa Konstantinidou

Φιλολόγος, Μ.Εδ. «Διδακτική της Γλώσσας και της Λογοτεχνίας»,

Πιστ. Εκπ/τρια Ποντιακής Διαλέκτου

Philologist, Master of Education in «Teaching of Language and Literature», Certificated Educator of the Pontic Greek

*«Η διδασκαλία του λεξιλογίου στην ποντιακή διάλεκτο:*

*Διδακτικές στρατηγικές κι ενδεικτικές προτάσεις.»*

*«Teaching of vocabulary in Pontic Greek.*

*Teaching strategies and indicative proposals.»*

Γλώσσα εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

10:40-11:05

**Τριαντάφυλλος Κοτόπουλος**

Triantafyllos Kotopoulos

Καθηγητής Δημιουργικής Γραφής και Νεοελληνικής Λογοτεχνίας,

Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας

Professor of Creative Writing and Modern Greek Literature,

University of Western Macedonia

**Σοφία Ιακωβίδου**

Sofia Iakovidou

Διπλωματούχος Αγρονόμος & Τοπογράφος Μηχανικός Α.Π.Θ.,

Μεταπτ. Φοιτήτρια Κ.Δ.Μ.Π.Σ. «Δημιουργική Γραφή»

(Π.Δ.Μ. - Α.Π.Θ.)

Rural and Surveying Engineer (A.U.Th.), Postgr. Student of the Interdepartmental program «Creative Writing» (U.O.W.M. - A.U.Th.)

*«Η ποντιακή λογοτεχνική παραγωγή ως ζωοποιός ποντιακή γλώσσα.»*

*«Pontic literary production as a life-giving Pontic language»*

Γλώσσα εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

**International  
Scientific  
Congress**



PANPONTIAN  
FEDERATION  
OF GRBCG

# πρό γραμμα μα

11:05-11:30

**Thede Kahl**

Καθηγητής, Πανεπιστήμιο της Jena & Διευθυντής του Vanishing Languages and Cultural Heritage Commission, Βιέννη

Professor, Friedrich Schiller University Jena & Director of Vanishing Languages and Cultural Heritage Commission, Vienna

*«Το παρακάθ' ή το μουχαπέτ' και η σημασία του για την ποντιακή ταυτότητα στην Ελλάδα και την Τουρκία.»*

*«The 'parakath' or 'muhabet', and its significance for the Pontic identity in Greece and Turkey.»*

Γλώσσα εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

11:30-11:50

**Συμπεράσματα - Συζήτηση - Λήξη συνεδρίας**

Conclusions - Discussion - End of Session

11:50-12:10

**Διάλειμμα**

Break

Συνεδρία 4<sup>η</sup>

4<sup>th</sup> Session

**PROJECTSession**

**Πρόεδρος: Αγγελική Παμπουκίδου, Φιλολόγος - Συγγραφέας**

*Chairperson: Aggeliki Pampoukidou, Philologist - Author*

12:10-12:25

**Ιωάννης Τερζίδης**

Ioannis Terzidis

Φυσικός Α.Π.Θ., Συγγραφέας και Επιμελητής έργων στην Ποντιακή.

Συνεργάτης του περιοδικού «Ποντιακή Εστία», Εκπ/τής Ποντιακής Διαλέκτου

Physicist (A.U.Th.), Author and Proofreader of Pontic Greek, Contributor to the magazine 'Pontiaki estia', Educator of the Pontic Greek

*«Ελάδ' σο Ακοίμετον την Καντήλαν...»*

*Η Ποντιακή, μιλώντας για όλα, ως οφείλει...»*

*«Olive oil in the 'sleepless' oil candle lamp...»*

*Pontic Greek, talking about everything, as it has to...»*

Γλώσσα Εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

**Διεθνές  
Επιστημονικό  
Συνέδριο**



ΠΑΜΠΟΝΤΙΑΚΗ  
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ  
ΕΛΛΑΔΟΣ



# pro gram

12:25-12:40

**Ιωάννης Απλακίδης**

Ioannis Aplakidis  
Μαθηματικός  
Mathematician

*«Η Ποντιακή γλώσσα, τα Μαθηματικά και άλλα...»  
«The Pontic Greek, mathematics and more...»*

Γλώσσα Εισήγησης: Ελληνικά  
Lecture's language: Greek

12:40-12:55

**Μαρία Προκοπίδου**

Μαρία Προκοπίδου  
Εκπαιδευτικός - Συγγραφέας, M.A. Επιστήμες Αγωγής και Νέες  
Τεχνολογίες- Ανθρωπιστικές Σπουδές (ΠΔ.Μ.) & M.A. Ειδική Ενιαία  
Εκπαίδευση (Ε.Π.Κ.)  
Educator - Author, Master of Arts in Educational Sciences and New  
Technologies - Humanities Studies (U.O.W.M.) & Master of Arts in  
Special and Inclusive Education (E.U.C.)

*«Γεωγραφική γλωσσική ποικιλία στο Δημοτικό σχολείο.  
Δραστηριότητες εξοικείωσης των μαθητών με την ποντιακή διάλεκτο.»  
«Geographical language variety in primary school.  
Activities which familiarize students with the Pontic Greek.»*

Γλώσσα Εισήγησης: Ελληνικά  
Lecture's language: Greek

12:55-13:10

**Μαρία Ηλιοπούλου**

Μαρία Ηλιοπούλου  
Εκπαιδευτικός Α' βάρθμιας Εκπαίδευσης, M.Sc. στις Ψηφιακές  
Εφαρμογές στην Εκπαίδευση των STEM  
Primary Education Educator,  
Master of Science in Applications of Digital Technologies in STEM

*«Οι ψηφιακές εφαρμογές στην εκπαιδευτική διαδικασία: Η χρήση των  
e-books στη δίδασκαλία της ποντιακής -γλώσσας και- παράδοσης:  
Το χρυσομένον τ' αγάρ',»  
«Applications of digital technologies in the educational process: The use  
of e-books in teaching of Pontic - language and - culture:  
The golden fish.»*

Γλώσσα Εισήγησης: Ελληνικά  
Lecture's language: Greek

# πρό γραμ μα

13:10-13:25

**Αναστασία Παπαδοπούλου**

Anastasia Papadopoulou

Φιλολόγος Μέσης Εκπαίδευσης, Μ.Α. Γλωσσολόγος

Secondary Education Philologist, Master of Arts in Linguistics

*«Ποντιακή Διάλεκτος από το παρελθόν στο μέλλον:*

*Διδακτικές πρακτικές επαφής.»*

*«The Pontic Greek Variety from the past to the future:*

*Contact teaching methods.»*

Γλώσσα Εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

13:25-13:40

**Ποντιακός Στίχος**

Pontic Lyric

Εκπρόσωπος: Κωνσταντίνος Καρακασίδης

Spokesperson: Konstantinos Karakasidis

*«Ποντιακός Στίχος: Καταγραφή της ποντιακής στιχουργικής και χρήση των νέων τεχνολογιών στην εκμάθηση της διαλέκτου.»*

*«Pontic Lyric: Documenting Pontic lyrics and using of new technologies in dialect learning.»*

Γλώσσα Εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

13:40-14:55

**Τμήμα Νέων Ευζείνου Λέσχης Βέροιας**

Youth Division of Veria Euxine Club

(σε συνεργασία με τον Σύλλογο Ποντίων Φοιτητών και Σπουδαστών Θεσσαλονίκης και την Ένωση Ποντιακής Νεολαίας Αττικής)

(In collaboration with Association of Pontian Students of Thessaloniki and Pontian Youth Union of Attica)

Εκπρόσωπος: Μαρία Ευθυμιάδου, Δικηγόρος

Spokesperson: Maria Eftimiadou, Lawyer

*«Ηλεκτρονικό Λεξικό της Ποντιακής: Ψηφιακή βάση δεδομένων.»*

*«Digital dictionary of Pontic Greek. Digital database.»*

Γλώσσα Εισήγησης: Ελληνικά

Lecture's language: Greek

13:55-14:20

**Συμπεράσματα - Συζήτηση - Λήξη Συνεδρίας**

Conclusions - Discussion - End of PROJECTSession

14:20-14:30

**Αποφώνηση - Πέρασ Συνεδρίου**

End of Congress

Διεθνές  
Επιστημονικό  
Συνέδριο

Φλώρινα, 30/9-1,2/10/2022, Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο,

«Ποντι-α-κη: Όψεις του σήμερα, προοπτικές του αύριο,

Σκιαγραφώντας δρόμους και διαδρομές.»



ΠΑΜΠΟΝΤΙΑΚΗ  
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ  
ΕΛΛΑΔΟΣ